

# Shakespeare nel teatro musicale

(dati tratti dal *Grove's Dictionary of Opera*, 1992)

titolo	n.	arco temporale
1 <i>The Tempest</i>	47	1674-1991
2 <i>A Midsummer Night's Dream</i>	39	1692-1986
3 <i>Hamlet</i>	32	1706-1990
4 <i>Twelfth Night</i>	28	1848-1987
5 <i>Romeo and Juliet</i>	25	1776-1984
6 <i>The Taming of the Srew</i>	21	1780-1982
7 <i>The Merchant of Venice</i>	21	1873-1981
8 <i>The Merry Wives of Windsor</i>	17	1761-1982
9 <i>Macbeth</i>	16	1702-1986
10 <i>King Lear</i>	15	1854-1986
11 <i>Anthony and Cleopatra</i>	14	1704-1985
12 <i>The Comedy of Errors</i>		1786-1981
13 <i>The Winter's Tale</i>	13	1865-1984
14 <i>As you Like it</i>	10	1744-1982
15 <i>Much Ado about Nothing</i>		1862-1986
16 <i>All's Well that Ends Well</i>	8	1800-1987
17 <i>Julius Caesar</i>		1774-1983
18 <i>Love's Labour Lost</i>		1934-1988
19 <i>Cymbeline</i>	7	1796-1974
20 <i>Henry IV (pts 1 and 2)</i>		1820-1987
21 <i>The Two Gentlemen of Verona</i>		1937-1987
22 <i>Richard III</i>	5	1883-1987
23 <i>Othello</i>	4	1816-1978
24 <i>Pericles</i>	3	1915-1983
25 <i>Timon of Athens</i>		1971-1991
26 <i>Henry V</i>	2	1924-1969
27 <i>Troilus and Cressida</i>		1951-1970
28 <i>Venus and Adonis</i>	1	1979

# I principali adattamenti di Shakespeare nel teatro musicale

<i>Antony and Cleopatra</i>	BARBER (1966)
<i>Hamlet</i>	GASPARINI ( <i>Ambleto</i> , 1706), SCARLATTI ( <i>Ambleto</i> , 1715), FACCIO (1865), THOMAS (1868)
<i>Henry IV, Merry Wives</i>	VERDI ( <i>Falstaff</i> , 1893)
<i>Julius Cæsar</i>	MALIPIERO (1936)
<i>King Lear</i>	CAGNONI (1885), REIMANN (1978), SALLINEN (2000)
<i>Macbeth</i>	VERDI (1847; n.v. 1865), BLOCH (1910),
<i>Measure for measure</i>	WAGNER ( <i>Das Liebesverbot</i> , 1836)
<i>Merry Wives of Windsor</i>	SALIERI ( <i>Falstaff</i> , 1799), NICOLAI (1849), VERDI ( <i>Falstaff</i> , 1893), VAUGHAN WILLIAMS ( <i>Sir John in Love</i> , 1929)
<i>Midsummer Night's Dream</i>	PURCELL ( <i>The Fairy Queen</i> , 1692), BRITTEN (1960)
<i>Much Ado about Nothing</i>	BERLIOZ ( <i>Béatrice et Bénédict</i> , 1862)
<i>Othello</i>	ROSSINI (1816), VERDI (1887)
<i>The Merchant of Venice</i>	HAHN (1935), TCHAIKOWSKY (2013)
<i>The Rape of Lucrece</i>	RESPIGHI ( <i>Lucrezia</i> , 1837), BRITTEN (1846)
<i>The Taming of the Shrew</i>	WOLF-FERRARI ( <i>Sly</i> , 1927), COLE PORTER ( <i>Kiss me Kate</i> , 1949)
<i>The Tempest</i>	MARTIN (1955), ADÈS (2004)
<i>The Tragedy of King Richard the Third</i>	TESTI (1987)

## Traduzioni di Shakespeare:

*Théâtre anglois*, par De La Place, Paris, 1745-49 (4 voll.)

*Giulio Cesare*, volto in italiano da Domenico Valentini senese (1756)

*Shakespeare traduit de l'Anglais*, par Le Tourneur, Paris, 1776-1782 (20 voll.)

*Hamlet*, tradotto da Fernández de Morantin, Madrid, 1798

*Giulio Cesare, Coriolano e Otello*, recate in italiano da Ignazio Valletta, Firenze, Piatti, 1829

*Teatro / completo / di / Shakespeare / tradotto / dall'originale inglese in prosa italiana / da Carlo Rusconi, 2 voll., Padova, coi tipi della Minerva, 1838;*

*Oeuvres complètes de William Shakespeare*, François-Victor Hugo traducteur, Paris, Pagnerre, 1859-1866, 15 voll., più 3 di apocrifi.

*Opere / di / Shakspeare / traduzione di Giulio Càrcano, Milano - Napoli - Pisa, Hoepli, 1875-82.*